

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2019 / 16

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

226 **Bild:** Ehemaliges Kloster Harsefeld
Text: 969-2019 – 1050 Jahre – Jubiläumsfeier
DE Image: Former monastery in Harsefeld
CP Text: 969-2019 – 1050 years – anniversary celebration
 10/114 **Image:** Ancien monastère de Harsefeld
Texte: 969-2019 – 1050 ans – célébration d’anniversaire
Immag.: Ex monastero di Harsefeld
Testo: 969-2019 – 1050 anni – anniversario
Beeld: Voormalig klooster Harsefeld
Tekst: 969-2019 – 1050 jaar – jubileumviering
Ort: Harsefeld (Land: Niedersachsen)
Datum: 7. Juni 2019



227 **Bild:** Alexander Rudnay (1760-1831)
Text: Erzbischof von Estergom – Fürstprimas von Ungarn (seit 1819)
SK Image: Alexander Rudnay (1760-1831)
CP Text: Archbishop of Estergom – Prince-Primate of Hungary (from 1819)
 - **Image:** Alexander Rudnay (1760-1831)
Texte: Archevêque d’Estergom – Prince Primat de Hongrie (depuis 1819)
Immag.: Alexander Rudnay (1760-1831)
Testo: Arcivescovo di Estergom – Principe-Primate d’Ungheria (dal 1819)
Beeld: Alexander Rudnay (1760-1831)
Tekst: Aartsbisschop van Estergom – Prins-Primaat van Hongarije (sinds 1819)
Ort: Močenok (Region: Nitra)
Datum: 7. Juni 2019



228 **B / T:** Skulptur des Johannes Nepomuck auf der Karlsbrücke in Prag / 70. Sudetendeutscher Tag – 7. bis 9. Juni
DE I / T: Sculpture of Saint John of Nepomuck on the Charles Bridge in Prague / 70th Sudeten German Day – 7th to 9th of June
CP I / T: Sculpture de Saint Jean Népomucène sur le pont Charles à Prague / 70^e Journée allemande des Sudètes – du 7 au 9 juin
 10/119 **I / T:** Scultura di San Giovanni Nepomuceno sul Ponte Carlo di Praga / 70^o giorno tedesco dei Sudeti – dal 7 al 9 giugno
B / T: Standbeeld van de H. Johannes Nepomucenus op de Karelsbrug in Praag / 70^e Dag v.d. Sudetenduitsers – 7-9 juni
Ort: Regensburg (Land: Bayern)
Datum: 8. Juni 2019



229 **B / T:** Kirche, Herz und Geisttaube / 20. Wallfahrt der Postboten nach Jasna Góra – ‘In der Kraft des Geistes Gottes’
PL I / T: Church, heart and dove (symbol of the Holy Spirit) / 20th pilgrimage of postmen to Jasna Góra – ‘In the power of God’s Spirit’
CP I / T: Église, cœur et colombe (symbole de l’Esprit Saint) / 20^e pèlerinage des facteurs à Jasna Góra – ‘Dans la puissance de l’esprit de Dieu’
 - **I / T:** Chiesa, cuore e colomba come simbolo dello Spirito Santo / 20^o pellegrinaggio di postini a Jasna Góra – ‘Nel potere dello Spirito di Dio’
B / T: Kerk, hart en duif als symbool van de H. Geest / 20^e bedevaart van postbodes naar Jasna Góra – ‘In de kracht van God’s Geest’
Ort: Częstochowa (Prov.: Schlesien)
Datum: 8. Juni 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

230 **Bild:** Der hl. Vincent (1350-1419), Priester des Dominikanerordens
Text: Jubiläum des hl. Vincent Ferrier
FR **I / T:** Saint Vincent (1350-1419), priest of the Dominican Order
CP **Anniversary year dedicated to Saint Vincent Ferrier**
- **I / T:** Saint Vincent (1350-1419), prêtre de l'Ordre dominicain
Jubilé de St. Vincent Ferrier
I / T: San Vincenzo (1350-1419), sacerdote dell'ordine domenicano
Anniversario dedicato a San Vincenzo Ferrier
B / T: H. Vincent (1350-1419), priester van de Dominicaanse Orde
Jubileumjaar gewijd aan de H. Vincent Ferrier
Ort: Vannes (Dept.: Morbihan / Region: Bretagne)
Datum: 9. Juni 2019 (Siehe: Stempel 114)



231 **B / T:** Kirche Santa Maria della Serra, 4 km westlich von Castel Bolognese / 388. Pfingstfest – Pfarrei Serra
IT **Image:** Santa Maria della Serra Church, 4 km west of Castel Bolognese
CP **Text:** 388th feast of Pentecost – Serra parish
407 **I / T:** Église Santa Maria della Serra, à 4 km à l'ouest de Castel Bolognese / 388^e fête de la Pentecôte – Paroisse de Serra
I / T: Chiesa di Santa Maria della Serra, 4 km a ovest di Castel Bolognese / 388^a Sagra di Pentecoste – Parrocchia della Serra
B / T: Kerk Santa Maria della Serra, 4 km ten westen van Castel Bolognese / 388^e feest van Pinksteren – Parochie van Serra
Ort: Castel Bolognese (Prov.: Ravenna / Region: Emilia-Romagna)
Datum: 9. Juni 2019



232 **Bild:** Statue der Jungfrau Maria im Marienheiligtum in Şumuleu Ciuc
Text: Seine Heiligkeit Papst Franziskus besucht Şumuleu Ciuc (in Rumänien am 1. Juni 2019 / Ungarisch und Latein)
HU **Image:** Virgin Mary statue in the Marian Sanctuary in Şumuleu Ciuc
CP **Text:** His Holiness Pope Francis visits Şumuleu Ciuc (in Romania on 1st June 2019 / Hungarian and Latin)
15222 **Image:** Statue de la Vierge Marie au sanctuaire marial de Şumuleu Ciuc
Texte: Sa Sainteté le pape François en visite à Şumuleu Ciuc (en Roumanie le 1^{er} juin 2019 / hongrois et latin)
Immag.: Statua della Vergine Maria nel Santuario mariano di Şumuleu Ciuc
Testo: Sua Santità Papa Francesco visita Şumuleu Ciuc (in Romania il 1° giugno 2019 / ungherese e latino)
Beeld: Maria-beeld in het Maria Heiligdom in Şumuleu Ciuc
Tekst: Zijne Heilighed Paus Franciscus bezoekt Şumuleu Ciuc (in Roemenië op 1 juni 2019 / Hongaars en Latijn)
Ort: Budapest
Datum: 10. Juni 2019



233 **B / T:** Büste von Tintoretto (1518-1594) / Präsentation der Restaurierung der Tintoretto-Grabkapelle in der Kirche Madonna dell'Orto
IT **I / T:** Bust of Tintoretto (1518-1594) / Presentation of the restoration of the funerary chapel of Tintoretto in the Church of Madonna dell'Orto
CP **I / T:** Buste du Tintoret (1518-1594) / Présentation de la restauration de la chapelle funéraire du Tintoret dans l'église de Madonna dell'Orto
409 **I / T:** Busto di Tintoretto (1518-1594) / Presentazione del restauro della cappella funeraria di Tintoretto nella Chiesa Madonna dell'Orto
B / T: Borstbeeld van Tintoretto (1518-1594) / Presentatie van de restauratie van de grafkapel van Tintoretto in de Kerk van Madonna dell'Orto
Ort: Venedig (Region: Veneto)
Datum: 10. Juni 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

234 **Bild:** Kreuz mit Text 'Auf dem Feld des Ruhmes gefallen 1920'
Text: 20. Jahrestag des Besuchs von Papst Johannes Paul II. in Sandomir
PL **Image:** Cross with text 'Fallen on the field of Honour 1920'
CP **Text:** 20th anniversary of the visit of Pope John Paul II to Sandomierz
- **Image:** Croix avec texte 'Tombé sur le champ d'honneur 1920'
Texte: 20^e anniversaire de la visite du pape Jean-Paul II à Sandomierz
Immag.: Croce con testo 'Caduto sul campo d'onore 1920'
Testo: 20^o anniversario della visita di Papa Giovanni Paolo II a Sandomierz
B / T: Kruis met tekst 'Gevallen op het veld van eer 1920' / Het bezoek van Paus Johannes Paulus II aan Sandomierz 20 jaar geleden
Ort: Sandomierz / Sandmir (Prov.: Święty Krzyż)
Datum: 12. Juni 2019



235 **B / T:** Denkmal zur Erinnerung an den Besuch von Papst Johannes Paul II. in der Region Tarnobrzeg vor 20 Jahren
PL **I / T:** Monument commemorating the visit of Pope John Paul II to the Tarnobrzeg region 20 years ago
CP **I / T:** Monument commémorant la visite du pape Jean-Paul II dans la région de Tarnobrzeg il y a 20 ans
- **I / T:** Monumento che commemora la visita di Papa Giovanni Paolo II nella regione di Tarnobrzeg 20 anni fa
B / T: Monument ter herinnering aan het bezoek van Paus Johannes Paulus II aan de regio Tarnobrzeg 20 jaar geleden
Ort: Tarnobrzeg (Prov.: Subkarpaten / Heiligkreuz)
Datum: 12. Juni 2019



236 **B / T:** Winkender Papst / 20. Jahrestag des Besuchs von Papst Johannes Paul II. in Zamość
PL **I / T:** Waving Pope / 20th anniversary of the visit of Pope John Paul II to Zamość
CP **I / T:** Le Pape agitand / 20^e anniversaire de la visite du pape Jean-Paul II à Zamość
- **I / T:** Il Papa che saluta / 20^o anniversario della visita di Papa Giovanni Paolo II a Zamość
B / T: Wuiwende Paus / Het bezoek van Paus Johannes Paulus II aan Zamość 20 jaar geleden
Ort: Zamość / Zamosch (Prov.: Lublin)
Datum: 12. Juni 2019



237 **B / T:** Jubiläumslogo / 20. Jahrestag der Pfarrei des hl. Antun Padovanski (1195-1231) in Čakovec
HR **I / T:** Anniversary logo / 20th anniversary of the parish of St. Antun Padovanski (1195-1231) in Čakovec
CP **I / T:** Logo anniversaire / 20^e anniversaire de la paroisse de Saint Antun Padovanski (1195-1231) à Čakovec
54837 **I / T:** Logo dell'anniversario / 20^o anniversario della parrocchia di San Antun Padovanski (1195-1231) a Čakovec
B / T: Jubileumslogo / 20-jarig jubileum van de parochie van de H. Antun Padovanski (1195-1231) in Čakovec
Ort: Čakovec (Prov.: Međimurje)
Datum: 13. Juni 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

238 **Bild:** HI. Sava (1174-1236), serbischer Prinz und orthodoxer Mönch
Text: 800 Jahre Unabhängigkeit der serbischen Kirche
RS **Image:** Saint Sava (1174-1236), Serbian prince and Orthodox monk
FD **Text:** 800 Years of Autocephaly of the Serbian Church
- **Image:** Saint Sava (1174-1236), prince serbe et moine orthodoxe
Texte: 800 ans de l'indépendance de l'église serbe
Immag.: San Sava (1174-1236), principe serbo e monaco ortodosso
Testo: 800 anni di indipendenza della chiesa serba
Beeld: De H. Sava (1174-1236), Servische prins en orthodoxe monnik
Tekst: 800 jaar onafhankelijkheid van de Servische kerk
Ort: Belgrad
Datum: 13. Juni 2019



239 **Bild:** Das Reliquiar, in dem die heiligen Hostien aufbewahrt werden
Text: 400. Jahrestag der Anerkennung des Wunders der 24 heiligen Hostien in Alcalá de Henares
ES **Image:** The reliquary, in which the holy hosts are kept
CP **Text:** 400th anniversary of the recognition of the miracle of the
044 **Image:** Le reliquaire, dans lequel les hosties sacrées sont gardées
Texte: 400^e anniversaire de la reconnaissance du miracle des 24 hosties sacrées d'Alcalá de Henares
Immag.: Il reliquiario, in cui sono custodite le ostie sacre
Testo: 400^o anniversario del riconoscimento del miracolo delle 24 ostie sacre ad Alcalá de Henares
Beeld: De reliekhouder, waarin de heilige hosties worden bewaard
Tekst: De erkenning van het wonder van de 24 heilige hosties in Alcalá de Henares 400 jaar geleden
Ort: Alcalá de Henares (Region: Madrid)
Datum: 14. Juni 2019



240 **Bild:** Schlüssel der Abtei
Text: Abtei Saint-Philbert-de-Grand-Lieu / Erstaussgabetag
FR **Image:** Key of the abbey
FD **Text:** Saint-Philbert-de-Grand-Lieu Abbey / First day (of issue)
- **Image:** Clé de l'abbatiale
Texte: Abbatale Saint-Philbert-de-Grand-Lieu / Premier Jour (d'émission)
Immag.: Chiave dell'abbazia
Testo: Abbazia Saint-Philbert-de-Grand-Lieu / Primo giorno (di emissione)
Beeld: Sleutel van de abbdij
Tekst: Abdij Saint-Philbert-de-Grand-Lieu / Eerste dag (van uitgifte)
Ort: Saint-Philbert-de-Grand-Lieu (Loire-Atlantique) und Paris
Datum: 14. Juni 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [gelegenheidsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#) (alléén voor betreffende zegel)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Bogdan Michalak und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.
Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel' Mehr Infos: www.st-gabriel.at